

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 189

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: Jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarke: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— per en — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 166407-166423.  
Wiederinkraftsetzung und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Bildhauer- und Grabmalgewerbe der deutschsprachigen Schweiz.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.  
Gepal AG. in Liq., mit Sitz in Glarus.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France (y compris les territoires de la «zone franc»): Réforme du régime des échanges et des règlements extérieurs à la «zone franc».  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 25. April 1951, von Franken 7000, auf Luginbühl Otto, geb. 1899, gew. Milchhändler, in Baden, Mellingerstrasse, als Schuldner lautend, haftend auf G. B. Baden Nr. 1126 im ersten Rang.

An den allfälligen Inhaber ergeht hiermit die Aufforderung, denselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 10. August 1958, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

B a d e n, den 31. Juli 1957. (396<sup>1</sup>) Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 16. Oktober 1929, von Franken 2000, auf Altermatt Alfons, geb. 1888, alt Strassenwärter, von Laupersdorf, in Killwangen, als Schuldner lautend, haftend auf G. B. Killwangen Nr. 142 und G. B. Neuenhof Nr. 889, im zweiten Rang.

An den allfälligen Inhaber ergeht hiermit die Aufforderung, denselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 10. August 1958, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (397<sup>1</sup>)

B a d e n, den 8. August 1957. Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 4000, zu Gunsten Frau Mina Christen-Schär, vom 19. Februar 1945, Serie I, 8246, Maximalzinsfuß 6%, haftend im II. Rang auf Aeschi Grundbuchblatt Nr. 657 des Werner Imboden-Buob, Uhrmacher in Bern, Gesellschaftsstrasse 89.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Frutigen vorzulegen, ansonst die Amortisation gemäss Art. 870 ZGB in Verbindung mit Art. 981 ff OR ausgesprochen wird. (401<sup>2</sup>)

F r u t i g e n, 8. August 1957. Der Gerichtspräsident: Hari.

Als vermisst wird gemeldet und nach Art. 981 ff. OR und Art. 870/71 ZGB zur öffentlichen Ausschreibung gebracht Schuldbrief von Franken 31 000 vom 16. März 1931, z. L. des Martin Rüdlin-Meili, Landwirt, Pfyn, z. G. Jakob Meili, alt-Nationalrat, Pfyn, eingetragen im Pfandprotokoll Band 3, S. 396, Nr. 17, des Grundbuchamtes Müllheim.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst er für kraftlos erklärt wird. (399<sup>1</sup>)

S t e c k b o r n, den 8. August 1957. Gerichtspräsidium Steckborn.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief der Gebr. Johann, Rudolf und Hermann Beer, lautend auf Fr. 4500 und lastend im 2. Rang auf Grundstück Nr. 1378 der Gemeinde Lützelflüh.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist, seit der 1. Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (402<sup>2</sup>)

T r a c h s e l w a l d, den 12. August 1957. Der Gerichtspräsident: P. Grossenbacher.

Es werden folgende Aktien der Volksbank Willisau AG., zu nom. je Fr. 100, Ausgabe 26. Februar 1944, vermisst:

2 Stück Nr. 13391-92, lautend auf Heller-Marfurt E., Dr. med., Bergstr. 17, Luzern;

2 Stück Nr. 14845-46, lautend auf Studhalter Adolf sel., Althof, Horw, vertreten durch die Teilungsbehörde Horw;

1 Stück Nr. 16027, lautend auf Frau Spichtig-Schaelli, Schloßstrasse 112, Bern;

4 Stück Nr. 17539, 18309-11, lautend auf Frau A. Fellmann-von Matt, Stans; 1 Stück Nr. 17882, lautend auf Frau R. Tröndle-Gisler, Claridenstrasse 3, Luzern.

Die Inhaber werden aufgefordert, diese Aktien innerhalb von 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (403<sup>2</sup>)

W i l l i s a u, den 13. August 1957.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Dr. Wiprächtiger.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Aargau als vermisst publizierte Inhaber-Schuldbrief von Fr. 3000, d. d. 29. August 1952, lautend auf Johann Bachmann-Zemp, Wirt zum Rössli, Oberkulm, als Schuldner, und haftend auf GB Oberkulm Nr. 905 im 3. Rang, innert der öffentlich bekanntgemachten Frist bis 4. August 1957 von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieser Schuldbrief als nichtig und kraftlos erklärt. (405) Bezirksgerichtskanzlei Kulm.

Es werden kraftlos erklärt:

1. Inhaber-Schuldbrief von Fr. 1000, d. d. 1. Mai 1915, lautend auf Hermann Brühwiler, Sticker, in Anwyl-Oberwangen, als Schuldner und Pfand Eigentümer, eingetragen in Pfandprotokoll Bd. 8, pag. 95, Nr. 22;

2. Schuldbrief von Fr. 1650, d. d. 9. Februar 1870, ursprünglicher Schuldner: Urban Kappeler, Bettwiesen, zuletzt lautend auf Josef-Anton Ruckstuhl, wohnhaft gewesen in Bettwiesen, heutige Pfand Eigentümerin: Frau Maria-Paulina Kaiser-Ruckstuhl, in Lommis, zu Gunsten der kath. Kirchenpflege Bettwiesen, eingetragen im Grundbuch Lommis, Bd. S, pag. 360, Nr. 4418.

Die vorerwähnten Schuldbriefe wurden im thurgauischen Amtsblatt Nr. 28 vom 13. Juli 1956, Seite 470, bzw. Nr. 31 vom 3. August 1956, Seite 536, und im Schweiz. Handelsamtsblatt Nrn. 161, 162 und 164 (12., 13. und 16. Juli 1956) bzw. in Nrn. 176, 179 und 182 (30. Juli, 2. und 6. August 1956) aufgerufen. Sie wurden jedoch nicht vorgelegt. (406)

B i c h e l s e c, den 14. August 1957. Gerichtspräsidium Münchwilen.

Par jugement du 22 mars 1957, le président du Tribunal du district de Delémont, faisant application des art. 870, 871 C.C.S., 981 et suiv. C.O. et 2 L.i. C.C.S., a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire en deuxième rang souscrite par M. Léon Biedermann, actuellement au profit de lui-même, inscrite au registre foncier à Delémont le 31 août 1932, à série II, N° 1795, g. im. d'un montant de 6000 fr., grevant l'immeuble feuillet 1516 (anc. C 362) du ban de Delémont, appartenant actuellement à M. Germain Zuber, ouvrier d'usine, à Delémont. (404)

D e l é m o n t, le 21 mars 1957. Le président du Tribunal: Ceppi.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

23. Juli 1957. Kunststoff- und Plastikartikel.

Plastobord Verkaufs A.G., in Z ü r i c h. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. Juni 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Kunststoff- und Plastikartikeln, insbesondere der Verkauf von Sockelleisten Marke Plastobord, und anderen der Baubranche nahestehenden Produkten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt 37 080 m Plastobord-Sockelleisten zum Preise von Fr. 64 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern deren Namen und Adressen alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern, die Kollektivunterschrift zu zweien führen. Dem Verwaltungsrate gehören an: Attilo Scotoni, von und in Zürich; Werner Schuster, von St. Gallen, in Küssnacht (Zürich), und Walter Rietmann, von und in St. Gallen. Präsident des Verwaltungsrates ist Walter Rietmann. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Meier, von Tägerig (Aargau), in Rudolfstetten (Aargau), und Walter Iten, von Zürich und Unterägeri (Zug), in Zürich. Geschäftsdomizil: Oerlikonerstrasse 49 in Zürich 11.

7. August 1957.

**Verein Schweizerischer Aluminium-Industrieller**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1953, Seite 1151). Die Generalversammlung vom 24. Mai 1957 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 4. Dezember 1936 datieren und am 29. Oktober 1940 revidiert worden sind, abgeändert. Sitz des Vereines ist Zürich. Der Verein bezweckt die Wahrung der allgemeinen Interessen der schweizerischen Aluminiumindustrie und die Förderung der Verwendung von Aluminium und seinen Fabrikaten. Er beschafft sich seine Mittel durch jährliche ordentliche und allfällige ausserordentliche Vereinsbeiträge. Der ordentliche Jahresbeitrag beträgt Fr. 120. Ausserordentliche Vereinsbeiträge werden durch die Generalversammlung festgesetzt. Organe des Vereines sind die Generalversammlung, der Vorstand von höchstens 15 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Der Verein wird vertreten durch: Fritz Schnorf, von Utikon am See, in Meilen, Präsident; Heinrich Rüegg (nicht Rüegg, wie bisher eingetragen), von Zürich, nun in Villette (Waadt), Sekretär (dem Vorstände angehörend) und nun auch Geschäftsführer, welche beide nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift führen; Dr. Alfred Gautschi, von und in Menziken (Aargau), Vizepräsident; Dr. Ernst Moser, von Neuhausen am Rheinfall, in Martigny-Bourg, Quastor, welche Kollektivunterschrift zu zweien führen, sowie Charles Meiner, von Zürich, in Wittenbach; Jeanfritz Stöckli, von Netstal und Guggisberg, in Netstal; Dr. Wilhelm Corti, von Winterthur und Stabio, in Kirchberg (Bern); Bernhard Lindt, von Bern, in Kreuzlingen, und Robert Niederer, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), in Zürich, weitere Mitglieder des Vorstandes, welchen neu Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden ist. Geschäftsdomizil: Oberdorfstrasse 5 in Zürich 1.

12. August 1957. Chemisch-technische Produkte.

**Selmag AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. August 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit chemisch-technischen Produkten sowie jegliche weitere damit im Zusammenhang stehende Tätigkeit. Sie kann sich an andern Unternehmen der gleichen oder einer ähnlichen Branche beteiligen und Liegenschaften im In- und Ausland erwerben, belasten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt Rezepturen für chemisch-technische Produkte Marke Novolin, Bureaumaterial, eine Fabrikationseinrichtung, Rohmaterialien, Fertigfabrikate und sonstige Mobilien gemäss Verzeichnis vom 15. Juni 1957 zum Preise von Fr. 14 643.40, von dem Fr. 14 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Die Bekanntmachung erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Arnold Kellerhals, von Hägendorf (Solothurn), in Zürich. Geschäftsdomizil: Wehntalerstrasse 414 in Zürich 11.

12. August 1957. Textilien.

**Cewa S.A.**, bisher in Genf (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1956, Seite 2368). Mit Beschluss vom 8. Juli 1957 hat die Generalversammlung die Statuten, die am 23. März 1956 festgelegt worden sind, abgeändert. Die Firma lautet **Cewa A.G. (Cewa S.A.)**. Sitz ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, den Verkauf und die Herstellung von sowie die Vertretung in Textilprodukten aller Art, ferner die Beteiligung an irgendwelchen Unternehmen dieses Geschäftszweiges im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an Immobilien-, Handels- und Finanzgeschäften, die mit ihrem Zweck zusammenhängen, beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Marcel Bechler, von Trub (Bern), in Genf. Geschäftsdomizil: Lagerstrasse 33 in Zürich 4.

12. August 1957. Schreinerei usw.

**Gebr. Vetter**, in Feuerthalen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1956, Seite 2886), mechanische Bauschreinerei usw. Die Beistandenschaft im Sinne von Art. 393, Ziffer 4, ZGB, ist aufgehoben worden. An Stelle des infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschiedenen Gesellschafters **Walter Hermann Vetter** ist neu als Kollektivgesellschaftler eingetreten **Werner Vetter**, von Scharans (Graubünden), in Feuerthalen; er führt Kollektivunterschrift mit dem bisherigen Beistand **Max Wirth**, welchem nun Einzelprokura mit Ausdehnung auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften erteilt worden ist.

12. August 1957. Orientalische Waren.

**Blenk & Schindler, Enterprise**, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Marianne Blenk geb. Weber, von Winterthur, in Wallisellen, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, und Boris Schindler, von Mollis, in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1957 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura ist erteilt an Karl A. Blenk, von Winterthur, in Wallisellen. Import von orientalischen Handelswaren. Brauerstrasse 54.

12. August 1957.

**Industrieprodukte Handels A.G. (Industrial Products Trading Company Ltd.) (S.A. pour le Commerce de Produits industriels)**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1956, Seite 2034). Arthur Wilson ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt **Henri Schneider**, von Bätterkinden (Bern), in Lausanne. Der Direktor **Werner Stüber** wohnt nun in Küssnacht (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Othmarstrasse 8 in Zürich 8.

12. August 1957. Buchhaltungen usw.

**J. Baumann**, in Zürich (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1956, Seite 1626), Buchhaltungsbüro usw. Neues Geschäftsdomizil: Ankerstrasse 61.

12. August 1957.

**W. H. Christeler & Co., Handelsvertretungen**, in Zürich 10, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1951, Seite 2122). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau de Moutier

12 août 1957. Liqueurs, eaux minérales, combustibles, etc.

**Marcel Parod**, à Moutier, exportations et importations de tous genres, grossiste en liqueurs, eaux minérales, jus de fruits et combustibles (FOSC. du 27 avril 1955, N° 97, page 1103). Par jugement du 19 juillet 1957, la II<sup>e</sup> Chambre civile de la Cour d'Appel du canton de Berne a déclaré le titulaire en état de faillite.

12 août 1957. Fournitures d'horlogerie.

**Félix Hänzli**, à Malleray, fabrication de fournitures d'horlogerie (FOSC. du 3 mars 1934, N° 52, page 573). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Porrentruy

12 août 1957. Boucherie, etc.

**Paul Theilkäs**, à Alle. Le titulaire est Paul Theilkäs, fils de Charles, de Niederstocken, à Alle. Exploitation d'une boucherie-charcuterie. Rue du Milieu.

## Bureau Wimmis (Bezirk Niderrimental)

12. August 1957.

**Wasserversorgungsgenossenschaft der Gemeinden Aeschi und Spiez**, in Spiez (SHAB. Nr. 297 vom 21. Dezember 1953, Seite 3096). Aus dem Vorstände sind ausgeschieden der Präsident **Albert Simmler** und der Vizepräsident **Alfred Barben**; ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Beisitzer **Arthur Ott**, von Zürich, in Spiez, und Vizepräsident der bisherige Beisitzer **Werner Hadorn**, von Erlenbach i. S., in Spiez. Präsident **Arthur Ott**, Vizepräsident **Werner Hadorn** und Sekretär **Fritz Theilkäs** zeichnen je zu zweien.

## Uri — Uri — Uri

9. August 1957. Hoch- und Tiefbau.

**E. Walker & Gamma**, in Wassen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1952, Seite 342), Hoch- und Tiefbau. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters **Friedrich Gamma** aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter **Ernst Walker**, von und in Wassen, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **E. Walker**.

12. August 1957. Holz.

**Hans Gisler & Sohn**, in Altdorf. **Hans Gisler-Herger** und **Hans Gisler jun.**, beide von Springen, in Altdorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1957 ihren Anfang nahm. Lediglich **Johann Gisler-Herger** ist unterschreibungsberechtigt. Holzhandlung. Schächengrund.

## Glarus — Glaris — Glarona

6. August 1957. Wohnungen.

**TERCASA Gesellschaft (TERCASA Company)**, in Mitlödi. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist die Beschaffung von würdigen Wohngelegenheiten für Genossenschaftler und eventuell weitere Interessenten. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Statuten datieren vom 30. Juli 1957. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100, Fr. 500 und Fr. 1000 ausgegeben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Personen. **Josef Lehmann**, von Vechigen (Bern), in Zürich, ist Präsident; **Kreszenzia Lehmann**, von Vechigen (Bern), in Zürich, ist Sekretärin-Kassierin. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: «Villa Waldegge», bei Frau Huber.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Kriegstetten

9. August 1957.

**Otto Bachmann, Bau- und Möbelschreinerei**, in Subingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist **Otto Bachmann**, von Röthenbach i. E., in Subingen. Bau- und Möbelschreinerei. Bahnhofstrasse 215.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

12. August 1957.

**Wohnbaugesellschaft der Georg Fischer Aktiengesellschaft**, in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1956, Seite 4). **Ernst Müller**, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und **Fritz Staempfli** sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura des Geschäftsführers **Josef Robert Achermann** wird gelöscht. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt **Dr. Christian Gasser**, von Rüschegg (Bern), als Vizepräsident, und **Karl Zehnder**, von Winterthur; beide in Schaffhausen. Der Präsident, **Karl Türlér**, führt nicht mehr Einzelunterschrift. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Als Geschäftsführer ausserhalb des Verwaltungsrates mit Kollektivprokura zu zweien ist neu gewählt worden **Friedrich Schiesser**, von Linthal, in Schaffhausen.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

10. August 1957.

**Konsumverein Bühler und Umgebung**, in Bühler, Genossenschaft (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1950, Seite 1775). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten **Johannes Hagger**, welcher aus der Verwaltung ausgeschieden ist, ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt: **Konrad Knöpfel-Schefer**, von Hundwil, in Bühler, bisher Beisitzer. Die Unterschrift führen der Präsident, der Kassier und der Aktuar zu dreien.

12. August 1957. Chemoplastische Rohstoffe, Chemikalien usw.

**POLYPLAST B. Wurm & Co.**, bisher in Herisau. Herstellung von und Handel mit chemoplastischen Rohstoffen und Chemikalien usw. (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1955, Seite 3352). Diese Kommanditgesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1957, Seite 2142) im Handelsregister von Appenzell A.-Rh. von Amtes wegen gelöscht.

12. August 1957.

**H. Eugster, Bauunternehmung**, in Heiden. Inhaber dieser Firma ist **Hans Eugster**, von Wald (Appenzell A.-Rh.), in Heiden. Bauunternehmung (Hoch- und Tiefbau). Kirchplatz.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. August 1957.

**Kurz & Co., Papeterie und Verlag**, in Heerbrugg, Gemeinde Au. **Willi Kurz**, von Balgach, in Rorschach, und **Emilie genannt Milli Dörig**, von Appenzel, in Wittenbach, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1957 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist **Willi Kurz**. Kommanditärin und Einzelprokuristin ist **Emilie genannt Milli Dörig** mit einer Kommandite von Fr. 5000. Papeterie und Fachschriftenverlag. Berneckerstrasse.

10. August 1957. Mercerie, Bonnetterie usw.

**Rohner-Graf**, in Berneck, Handel mit Mercerie, Bonnetterie und Tricotagen (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1932, Seite 1931). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. August 1957. Erziehung, Bildung.

**Johanneum in Neu St. Johann**, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau, Erziehung, Bildung und Betreuung bildungsfähiger, geistig schwacher Kinder usw., Verein (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1956, Seite 2823/24). Die Unter-

schrift von Paul Brader, Vizepräsident, ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident gewählt Karl Hutter, von Diepoldsau, in Alt St. Johann. Präsident, Vizepräsident, Kassier und Aktuar zeichnen zu zweien.

12. August 1957.

**Emil Hurni Verpackungsmaterialien**, bisher in St. Gallen, Handel mit Verpackungsmaterialien usw. (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1945, Seite 1539). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1957, Seite 2142) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

12. August 1957. Immobilien usw.

**J. H. Kunz A. G. St. Gallen**, in St. Gallen, Kauf, Verkauf und Ueberbauung von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1956, Seite 2727). Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 1.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

10. August 1957. Hoch- und Tiefbau.

**Ed. Züblin & Cie., A.-G. (Ed. Züblin & Cie., S.A.)**, Zweigniederlassung in Chur. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Ed. Züblin & Cie., A.-G.», in Zürich, die die Ausführung von Bauten in Hoch- und Tiefbau, insbesondere von Beton- und Eisenbetonarbeiten usw. bezweckt, und am 5. September 1916 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1957, Seite 1243), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 3. Mai 1957 in Chur eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese zeichnen einzeln: Dr. Albert Hoerni, von Unterstammheim, in Zürich, Präsident, und Karl Waechter, von und in Zürich, Vizepräsident. Kollektiv zu zweien zeichnen: Wilhelm Oswald, von und in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates; Emil Müller, von Trüllikon, in Riehen, und Nello Bottani, von Agra (Tessin), in Zürich, Direktoren. Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften, führen: Alfred Manger, von Basel, in Opfikon (Zürich), und Kurt Otter, von Aedermannsdorf (Soothurn), in Zürich. Kollektivprokura führen: Hans Gottfried Spring, von Steffisburg (Bern), in Zürich; Walter Rueb, von und in Zürich, und Felix Ferrario, von Neuheim (Zug), in Zürich. Die Prokuristen zeichnen zu zweien. Domizil: bei Dr. Constantin Maron, Viktoriastrasse 10.

10. August 1957.

**Kieswerk Calanda A.G.**, in Chur (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1955, Seite 467). Georg Rieder, Georg Schwarz und Giuseppe Vanoli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Richard Schneller, von Tamins, in Chur. Präsident ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Walter Zindel. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

10. August 1957.

**Pension Heilig-Kreuz**, Zweigniederlassung in Davos-Platz (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1944, Seite 2428), Verein mit Hauptsitz in Cham. Diese Firma ist infolge Aufhebung der Zweigniederlassung erloschen.

10. August 1957.

**Konsumverein Küblis und Umgebung**, in Küblis, Genossenschaft (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1955, Seite 2151). Die Unterschrift von Alfred Blattner ist erloschen. Als Verwalter wurde neu gewählt Walter Bosshard-Keller, von Sternenberg (Zürich), in Küblis. Dieser zeichnet kollektiv mit einem zeichnungsberechtigten Vorstandsmitglied.

12. August 1957. Transporte usw.

**Muro AG (Muro SA)**, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Juli 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Transport- und Speditionsaufträgen, den Handel mit Waren aller Art, die Uebernahme von Vertretungen sowie die Beteiligung an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Natur. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, worauf Fr. 20 000 einbezahlt sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jan Muller, holländischer Staatsangehöriger, in Rotterdam (Holland), Präsident; Dr. Peter Mettier, von Langwies, in Chur, und Dr. Heinz Reichwein, von und in Zürich. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden übrigen Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv. Domizil: Postplatz 44.

#### Tessin — Tessin — Ticino Distretto di Mendrisio

12 agosto 1957. Brevetti, ecc.

**Bossi Patents Ltd. Liability Co.**, in Chiasso, gestione, sfruttamento e commercio di brevetti, invenzioni, ecc., società a garanzia limitata (FUSC. del 28 maggio 1957, N° 123, pagina 1424). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Aigle

12 août 1957. Torréfaction de cafés, etc.

**Maurice Pellissier**, à Bex, torréfaction de cafés, thés, épices en gros (FOSC. du 30 juin 1954, page 1702). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

12 août 1957. Garage, etc.

**Marcel Pinget**, à Noville. Le chef de la maison est Marcel Pinget, allié Simon, de Villeneuve, à Noville. Exploitation d'un garage. Réparations et ventes de voitures. Station service.

#### Bureau de Cossonay

12 août 1957. Transports de choses, gravière.

**Ed. Desmeules**, à Montricher, Le chef de la maison est Edouard-Henri Desmeules, de Ropraz, à Montricher. Transport de choses, exploitation de gravière.

12 août 1957. Chaussures.

**Pierre Fessler**, succursale de Penthälaz, exploitation d'un commerce de chaussures, à l'enseigne «A la Botte Verte», etc. (FOSC. du 2 novembre 1954, N° 256, page 2807), avec siège principal à Morges. La raison est radiée par suite de la suppression de la succursale.

#### Bureau de Lausanne

9 août 1957. Fabriques de machines, etc.

**Sulzer frères Société Anonyme**, succursale à Lausanne. Fabriques de machines, etc. (FOSC. du 12 mars 1957, page 681), avec siège principal à Winterthur. La procuration conférée au D<sup>r</sup> Max Gross est éteinte.

10 août 1957. Etudes et organisations industrielles.

**AFICO S.A.**, à Lausanne, études et organisations industrielles (FOSC. du 8 juillet 1957, page 1838). Procuration collective à deux est conférée à Erwin Ruch, de Dürrenroth (Berne), à Vevey.

10 août 1957. Ferblantier.

**G. Audemars**, à Lausanne, ferblantier (FOSC. du 7 septembre 1955, page 2270). Le titulaire a transféré son domicile particulier à St-Sulpice (Vaud).

10 août 1957. Immeubles.

**S.I. Avenue Rod-Ouchy B.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 8 septembre 1956, page 2268). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 30 juillet 1957, la société a modifié ses statuts sur un point qui n'est pas soumis à publication.

12 août 1957. Transports.

**Containers Maritimes S.A.**, à Lausanne, transport de marchandises au moyen de containers, etc. (FOSC. du 14 février 1957, page 436). Le capital de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

#### Bureau de Vevey

Complément.

**Motel de Corsier S.A.**, à Corsier-sur-Vevey (FOSC. du 6 août 1957, page 2128). L'administrateur Gustave Rouche est président.

9 août 1957. Tapis, tissus, confection, etc.

**Nägeli-Dibar**, à Vevey. Le chef de la maison est Alfred-Heinrich Nägeli allié Dibar, de Bülach (Zurich), à Vevey. Commerce de tapis, tissus, chemiserie, confection. Rue du Lac 22.

10 août 1957. Matériaux de construction, machines pour entrepreneurs.

**Jules Lietta**, précédemment à Lausanne (FOSC. du 10 mars 1951, page 772), commerce de matériaux de construction et machines pour entrepreneurs. Le titulaire Jules Lietta, d'Essert-sous-Champvent, a transféré le siège de sa raison de commerce et son domicile personnel à Blonay. En Chaucey.

12 août 1957. Confection.

**Antoinette-Nouveautés, Antoinette Cuénoud & Cie**, à Vevey, société en nom collectif, confection (FOSC. du 18 octobre 1956, page 2638). La société est dissoute dès le 30 juin 1957. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

12 août 1957.

**Ralph Orsat, Hôtel Elite**, à Montreux-Planches. Le chef de la maison est Raphaël dit Ralph Orsat, de Martigny-Ville, à Montreux-Planches. Exploitation d'un hôtel garni. Bon Port 55.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

9 août 1957.

**Société des Forces Motrices du Châtelot**, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 23 juin 1955, N° 144). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 25 juin 1957, le nombre des membres du conseil d'administration a été réduit de 20 à 14. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Gaston Jaccard, décédé, Pierre Boulan, Pierre Grézel, Hermann Guinand, Wilhelm Krasting et Louis Leconte, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration de même que Marcel Clément et Maurice Villars, les deux démissionnaires dont les pouvoirs sont radiés. Raymond Giguet (déjà inscrit comme administrateur sans signature) et Jules-François Bruttin, de St-Léonard (Valais), à Zurich, nommé administrateur, font partie du comité de direction, le premier en qualité de vice-président; ils signent collectivement à deux. Louis Castillon, déjà inscrit comme administrateur sans signature, a été nommé membre du comité de direction et administrateur-délégué avec signature individuelle. Robert Boudrant, de nationalité française, à Paris, a été désigné comme administrateur sans signature. Domicile légal de la société: à La Chaux-de-Fonds, Banque Cantonale Neuchâteloise (sans changement). Bureaux: Neuchâtel, Banque Cantonale Neuchâteloise (sans changement); Paris, nouvelle adresse: rue de Messine 3.

##### Bureau du Locle

9 août 1957. Epicerie.

**Rose Delacour**, au Locle, épicerie (FOSC. du 2 mars 1950, N° 51, page 581). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Genf — Genève — Ginevra

2 août 1957. Garage, etc.

**Tradex Basel A.G.**, précédemment à Bâle (FOSC. du 30 novembre 1956, page 3039). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 juillet 1957, la société a décidé: 1° de transférer son siège à Genève; 2° de modifier sa raison sociale en **Servette-Parking S.A.**; 3° de modifier son but comme suit: la société a pour but principal l'exploitation d'un garage, comprenant un parking couvert et une station-service, sis dans le quartier de la Servette, ainsi que tous autres garages dans le canton de Genève. Elle a pour but accessoire l'importation, l'exportation, la représentation et le commerce de marchandises, machines et produits se rattachant à la branche automobile et aviation; 4° de convertir ses actions jusqu'ici nominatives en actions au porteur, en sorte que le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées; 5° d'adopter de nouveaux statuts. Les statuts originaux portaient la date du 14 janvier 1950. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Roger Staudhammer, de Guttet (Valais), à Genève (inscrit); il signe individuellement. Domicile: 62, rue du Rhône, bureau de Roger Staudhammer, expert-comptable.

10 août 1957. Fleurs, etc.

**G. Cottet «FLEURS»**, à Genève, commerce de fleurs et couronnes, en faillite (FOSC. du 14 mars 1957, page 702). Par jugement du 8 août 1957, le Tribunal de première instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite du titulaire.

10 août 1957.

**Société Immobilière Avenue du Mail N° 24**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 novembre 1947, page 3427). Horace Julliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Max Dunand, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile de la société: 12, boulevard du Théâtre, régie Dunand.

10 août 1957.

**Mandeville films S.A.**, à Genève (FOSC. du 13 mars 1957, page 693). Michel Sandoz, administrateur (inscrit), a été nommé secrétaire du conseil; il continue à signer individuellement. La signature conférée à Jean-Louis Motier, administrateur (inscrit), est radiée; il a cessé ses fonctions de secrétaire du conseil mais reste inscrit comme administrateur, sans droit à la signature sociale.

10 août 1957.

**Société Immobilière Seymaz-Soleil**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 février 1957, page 381). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 juillet 1957, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement des administrations fiscales, la radiation ne peut encore être opérée.

10 août 1957.

**Textiles et Arts décoratifs TEXAD S.A.**, à Genève (FOSC. du 24 mai 1956, page 1330). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juillet 1957, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 166407. Hinterlegungsdatum: 18. April 1957, 20 Uhr.  
**The Foxboro Company, Foxborough (Massachusetts, USA).**  
Fabrik- und Handelsmarke.

Anzeige- und Registrierinstrumente zur Messung von Flüssigkeits-Drucken, Anzeige- und Registrierinstrumente zur Messung von Flüssigkeitsspiegeln, Durchflussmengenmesser und -anzeiger, Anzeige- und Registrierinstrumente zur Messung von elektrischen Kräften, Anzeige- und Registrierinstrumente für Gasanalysen, Quecksilber-Manometer, Thermographen und Thermometer, Feuchtigkeitsaufzeichnungs- und Feuchtigkeitsmessgeräte, Wärmeaufzeichnungsgeräte und Wärmemesser, Geschwindigkeitsmesser und Geschwindigkeitsaufzeichnungsgeräte, Planimeter, Drehzahlmesser, Kontrollinstrumente für variierende Temperaturen und Flüssigkeitsdrucke sowie Kombinationen solcher Geräte mit Instrumenten zum Anzeigen und Registrieren dieser variablen Werte, Ersatz-Registrierblätter für Registrierinstrumente.

**FOXBORO**

Nr. 166408. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1957, 6 Uhr.  
**Markant-Holding AG, Davos; Geschäftsstelle Zürich: Talstrasse 18, Zürich 1.**  
Fabrik- und Handelsmarke.

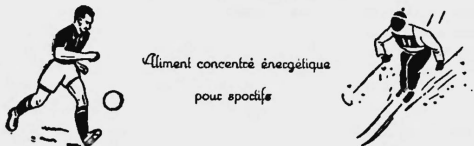
Alkoholfreies Bier.



Die Marke wird schwarz, weiss und golden ausgeführt.

N° 166409. Date de dépôt: 16 mai 1957, 9 h.  
**François Troillet, Orsières (Valais); Maurice Vuagniaux, Bex (Vaud).**  
Marque de fabrique.

Aliment concentré énergétique.

Aliment concentré énergétique  
pour sportifs

**TouSports**  
E M V É

Bouchées à base d'éléments  
naturels sans médicaments

NE DOPE PAS

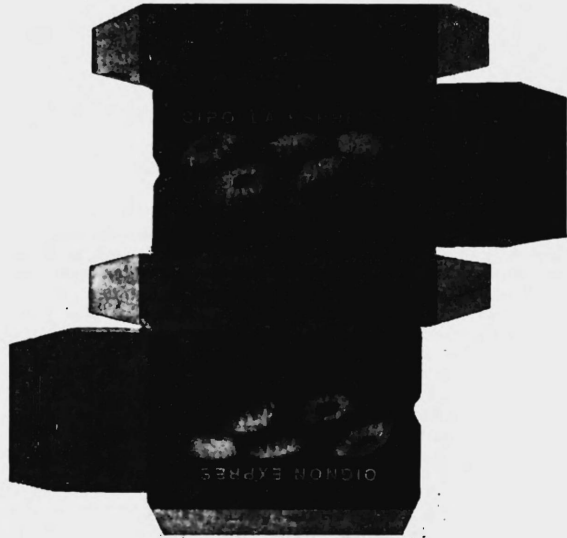


Fabrication F. Troillet - M. Vuagniaux Orsières (VS)

MARQUE DÉPOSÉE

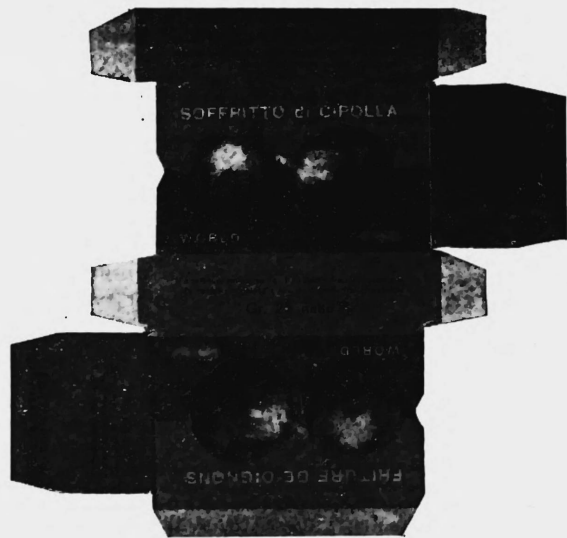
N° 166410. Data di deposito: 11 giugno 1957, ore 20.  
**S. Vittadello, via E. Bossi 37, Chiasso.**  
Marca di fabbrica e di commercio.

Concentrato di cipolle.



N° 166411. Data di deposito: 11 giugno 1957, ore 20.  
**S. Vittadello, via E. Bossi 37, Chiasso.**  
Marca di fabbrica e di commercio.

Soffritto di cipolle.



N° 166412. Date de dépôt: 11 juin 1957, 17 h.  
**West Chemical Products, Inc., 42-16 West Street, Long Island City (New-York, U.S.A.).** — Marque de fabrique et de commerce.

Désinfectants; désodorisants; antiseptiques pour éviers, cuisines et salles de bains; insecticides; préparations chimiques pour la purification de l'air.



N° 166413. Date de dépôt: 19 juin 1957, 12 h.  
**Lathion Charles, route de la Dixence, Sion (Valais).**  
Marque de fabrique.

Produit d'entretien pour plaques électriques.

**Brit-plac**

Nr. 166414. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1957, 20 Uhr.  
**Motrac-Werke AG, Altstetterstrasse 120, Zürich-Altstetten.**  
Fabrikmarke — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 90363 von Motrac Motormäher und Traktoren AG, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. April 1957 an.

Einachstraktoren, Motormäher, Traktoren, Landmaschinen, Motorhandwagen, Einradtraktoren, Motorrasenmäher.

**Motrac**

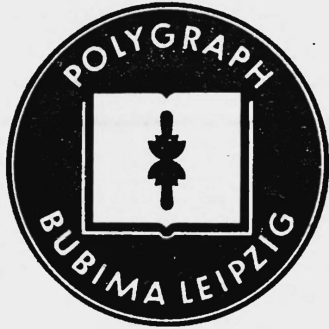
Nr. 166415. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1957, 9 Uhr.  
VEB Filmfabrik Agfa Wollen, Wollen/Kreis Bitterfeld (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für photographische Zwecke, insbesondere belichtete, unbelichtete, entwickelte und unentwickelte Filme aller Art, Platten und photographische Papiere, photographische Chemikalien, optische, photographische und kinematographische Apparate und Instrumente, Tonbänder, insbesondere Magnettonbänder und Magnettondrähte.

## ORWOCOLOR

Nr. 166416. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1957, 18 Uhr.  
VEB Buchbindereimaschinenwerk Leipzig, Zweinaundorferstrasse 59,  
Leipzig O 5 (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Buchbindereimaschinen; Papierbearbeitungs- und -herstellungsmaschinen;  
Etikettiermaschinen; Druckereihilfsmaschinen und Offsetmaschinen.



Nr. 166417. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1957, 13 Uhr.  
Albert Marti, Universitätstrasse 39, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Klein-Nutzfahrzeuge aller Art.



Nr. 166418. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1957, 20 Uhr.  
Aluminium-Industrie Aktiengesellschaft, Chippis (Wallis).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Edle Metalle in rohem Zustand, sowie in Form von Halbzeug, z. B. von Blechen, Bändern, Folien, Slangen, Rohre und sonstige Profile, insbesondere Aluminium und Aluminiumlegierungen; Kochgeschirre und andere Küchen- und Haushaltgeräte; sanitäre Installationen; Geräte und Behälter für Schlachthöfe, Metzgereien, Käsereien, Molkereien, Bäckereien und Konditoreien; Geräte und Behälter für die Nahrungsmittel- und die chemische Industrie; Transportbehälter, Verpackungen und Verpackungsmittel; Bedachungen, Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufensterahmen; Bau- und Möbelbeschläge; Möbel; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer, Spiegel.

## SUPERRAFFINAL

Nr. 166419. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1957, 20 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

# PRAOLEN

Nr. 166420. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1957, 20 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

# PRAONIL

Nr. 166421. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1957, 22 Uhr.  
F. M. Kohler, Wesemlinstrasse 45, Luzern. — Fabrik- und Handelsmarke.  
— Erneuerung der Marke Nr. 92436. Firma geändert und Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juli 1957 an.

Nervenheilmittel in Salbenform.

# ROMYLIN

Nr. 166422. Date de dépôt: 19 juillet 1957, 20 h.  
A. Schild S.A., Mühlestrasse 14, Grenchen.  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie de tous genres et formats, telles que montres, mouvements de montres; montres à réveil, montres à calendrier; boîtes et cadrans de montres et toutes parties constituantes des dits produits.

# ASSA

Nr. 166423. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1957, 8 Uhr.  
Baumgartner et Cie S.A., rue Neuve 3, Lausanne.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kranzdeckpapier.

## FLORELAST

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances*

### Wiederinkraftsetzung und Aenderung

der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Bildhauer- und Grabmalgewerbe der deutschsprachigen Schweiz

Der Bundesrat hat am 27. Juli 1957 die Allgemeinverbindlichkeit des geänderten Gesamtarbeitsvertrages für das Bildhauer- und Grabmalgewerbe der deutschsprachigen Schweiz bis zum 31. März 1959 wieder in Kraft gesetzt. Die gleichzeitig allgemeinverbindlich erklärten Vertragsänderungen beziehen sich auf die Löhne, die Spesenvergütung, die Ferien und die bezahlten Feiertage.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 8. August 1957 veröffentlicht. Separatabzüge sind beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern erhältlich. (AA. 540)

Bern, den 15. August 1957.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma J. Rüttimann, Schuhhaus, in Muri (Aargau), Seetalstrasse Nr. 114, Inhaber: Herr Josef Rüttimann, wohnhaft in Muri, wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist, gültig für die ganze Schweiz, bis zum 31. Dezember 1962 festgesetzt. (AA. 213)

Aarau, den 13. August 1957.

Für die Polizeidirektion:  
Kantonales Patentamt.

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Der in den Jahren 1955/1956 in Mannheim erbaute Einmerkenschwimmbagger «Herkules» ist von der Eigentümerin, Schafir & Mugglin, Bauunternehmung A.G., in Liestal, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden — Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 211)

Basel, den 13. August 1957.

Schiffsregister Basel-Stadt.

### Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die Ausweiskarte für Kleinreisende Nr. 26237/44, ausgestellt am 30. April 1957 zugunsten der Firma Jobin & Eggenschwyler in Biel, für Frau Frieda Iseli-Hofmann, geboren 1889, wohnhaft in Grenchen (SO), gültig bis 5. Januar 1958, wird hiermit kraftlos erklärt, weil vermisst. (AA. 212)

Biel, den 12. August 1957.

Der Regierungstatthalter:  
Dr. E. Brändli.

### Gepal AG. in Liq., mit Sitz in Glarus

Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche bei den Unterzeichneten schriftlich anzumelden. (AA. 207<sup>a</sup>)

Zürich, den 12. August 1957.

Die Liquidatoren:

Robert Meyer Dr. Carl Meyer.  
c/o Fides Treuhand-Vereinigung,  
Postfach Fraumünster 842, Zürich 22.

**Rheintalische Creditanstalt, Altstätten**

Zwischenbilanz per 30. Juni 1957

Aktiven	Fr.		Rp.		Passiven	Fr.		Rp.	
Kassa, Postcheck und Nationalbankgiro	3 420 540	13	Bankenkreditoren auf Sicht	1 362 254	84				
Coupons	17 004	40	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	7 192 131	85				
Bankendebitoren auf Sicht	323 574	52	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	204 552	75				
Andere Bankendebitoren	71 940	11	Spareinlagen	17 719 032	86				
Wechsel	1 111 875	22	Depositeneinlagen	6 852 483	30				
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 964 386	21	Kassaobligationen	5 891 770	—				
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	5 929 852	46	Sonstige Passiven	719 185	31				
davon hypothekarische Deckung Fr. 2 370 215.35			Reserven	3 672 219	75				
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	4 812 030	76	Aktienkapital	2 000 000	—				
davon hypothekarische Deckung Fr. 3 461 078.95									
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 287 051	29							
Hypothekendarlehen	19 176 113	69							
Wertschriften	6 363 312	71							
Bankgebäude	1	—							
Sonstige Aktiven	135 948	16							
Kautionen: Fr. 540 076.20									
	45 613 630	66		45 613 630	66				

**TSM. Société mutuelle d'assurances transports, La Chaux-de-Fonds**

Bilan au 31 décembre 1956

Actif	Fr.		Ct.	Passif		Fr.		Ct.	
Valeurs mobilières:				Fonds propres:					
Obligations et lettres de gage	740 180	—		Capital social	8 225	—			
Actions	6 120	—		Fonds de réserve	750 000	—			
Autres valeurs mobilières	20 000	—		Reserves spéciales:					
Titres de gage immobilier	323 800	—		Reserve spéciale	85 000	—			
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	38 974	76		Fonds en faveur des assurés	50 000	—			
Avoirs en banques	67 758	37		Reserves techniques, réassurances déduites:					
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	18 179	65		Provision pour risques en cours	395 987	—			
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	235 987	—		Provision pour sinistres à régler	60 000	—			
Mobilier et matériel	1	—		Fonds de prévoyance en faveur du personnel:					
				Fr. 122 772.60 <sup>1)</sup>					
	1 451 000	78		Autres passifs	64 069	10			
				Bénéfice	37 719	68			
				<sup>1)</sup> Fondation indépendante	1 451 000	78			

La Chaux-de-Fonds, le 1<sup>er</sup> juillet 1957.TSM, Société mutuelle d'assurances transports  
Le directeur: A. de Limoige.**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****France (y compris les territoires de la « zone franc »)****Régime des échanges et des règlements extérieurs à la « zone franc »**

Le « Journal Officiel de la République française » du 11 août 1957 a publié le texte de divers décrets, arrêtés et avis tendant à remettre en ordre le commerce extérieur français. Il est publié ci-après, à toutes fins utiles, des extraits ou des analyses des dispositions entrant en ligne de compte:

**Décret N° 57—910 du 10 août 1957 relatif aux règlements entre la « zone franc » et l'étranger.**

Art. 1<sup>er</sup>. Afin d'assurer le redressement de la balance des paiements de la zone franc, tous les règlements entre la France métropolitaine, les départements d'Algérie et d'outre-mer, les territoires d'outre-mer (à l'exception de la Côte française des Somalis), la République autonome du Togo, l'Etat sous tutelle du Cameroun d'une part, et les pays extérieurs de la zone franc d'autre part, sont soumis à un prélèvement ou donnent lieu à un versement.

Art. 2. Le taux du prélèvement et du versement est fixé à 20 % du montant des règlements.

Art. 3. Les modalités d'application du présent décret seront fixées par des arrêtés signés par le ministre des finances, des affaires économiques et du plan et, le cas échéant, par les autres ministres intéressés.

En particulier, il pourra être décidé en cette forme de suspendre le prélèvement en ce qui concerne les règlements afférents aux importations de certains produits énergétiques ou matières premières et d'aménager en conséquence le montant du versement.

**1<sup>er</sup> arrêté du 10 août 1957 fixant les modalités d'application du décret ci-dessus (dispositions financières).**

Art. 1<sup>er</sup>. Le prélèvement est acquitté par tout acheteur de devises au moment du règlement de la contrevaletur en francs de ces devises.

Le versement est perçu par tout vendeur de devises au moment de l'encaissement de la contrevaletur en francs de ces devises.

Art. 2. Le taux du prélèvement ou celui du versement s'applique à la contrevaletur en francs des devises achetées ou vendues.

Art. 3. Le prélèvement est encaissé ou le versement effectué, pour le compte du fonds de stabilisation des changes, par l'intermédiaire agréé auprès duquel le client opère l'achat ou la vente des devises.

Art. 4. Dans le cas où le règlement d'une importation bénéficiant d'une suspension du prélèvement ayant fait l'objet d'un contrat libellé en une devise choisie comme monnaie de compte, sera effectué par crédit à un compte étranger en francs, l'intermédiaire agréé chargé du règlement complètera le paiement en francs de l'importateur par une somme complémentaire fournie par le fonds de stabilisation des changes, à verser au compte étranger, égale au montant du prélèvement dont l'importateur aurait été exonéré si le règlement avait eu lieu en devises.

Art. 5. Dans le cas où le règlement d'une exportation, ne bénéficiant pas du versement et ayant fait l'objet d'un contrat libellé en une devise

choisie comme monnaie de compte, sera effectué par le débit d'un compte étranger en francs, l'intermédiaire agréé retiendra sur le règlement à effectuer à l'exportateur et versera au fonds de stabilisation des changes une somme égale au montant du versement dont l'exportateur n'aurait pas bénéficié si le règlement avait eu lieu en devises.

Art. 6. Des instructions de la Banque de France, agissant pour le compte du fonds de stabilisation des changes, aux intermédiaires agréés fixeront les modalités de comptabilisation des opérations prévues au présent arrêté et les conditions dans lesquelles s'effectueront les mouvements de fonds correspondants.

Art. 7. Le présent arrêté est applicable en France métropolitaine, dans les départements d'Algérie et d'outre-mer, dans les territoires d'outre-mer (à l'exception de la Côte française des Somalis), dans la République autonome du Togo et dans l'Etat sous tutelle du Cameroun.

**2<sup>me</sup> arrêté du 10 août 1957 fixant les modalités d'application du décret ci-dessus (dispositions commerciales).**

Art. 1<sup>er</sup>. Le prélèvement prévu par le décret N° 57—910 du 10 août 1957 est suspendu pour les achats de devises afférents au règlement des importations:

- De produits figurant, en ce qui concerne la France métropolitaine et les départements d'Algérie, à la liste I annexée au présent arrêté;
- De produits figurant, en ce qui concerne les départements d'outre-mer, les territoires d'outre-mer (à l'exception de la Côte française des Somalis), la République autonome du Togo et l'Etat sous tutelle du Cameroun, aux listes I et II annexées au présent arrêté;
- A titre transitoire, en ce qui concerne la France métropolitaine, les départements d'Algérie et d'outre-mer, les territoires d'outre-mer (à l'exception de la Côte française des Somalis), la République autonome du Togo et l'Etat sous tutelle du Cameroun, lorsque le titre a été délivré dans le cadre d'opérations EXIM avant la date de parution du présent arrêté.

Art. 2. La suspension prévue à l'article 1<sup>er</sup> s'applique aux seuls achats de devises correspondant au paiement de la marchandise à l'exclusion de tous autres règlements.

Art. 3. Le versement est suspendu pour les cessions de devises afférentes aux exportations, ainsi qu'aux réexportations en suite d'admission temporaire après transformation:

- Pour les produits figurant, en ce qui concerne la France métropolitaine et les départements d'Algérie, à la liste III annexée au présent arrêté;
- Pour les produits figurant, en ce qui concerne les départements d'outre-mer, les territoires d'outre-mer (à l'exception de la Côte française des Somalis), la République autonome du Togo et l'Etat sous tutelle du Cameroun, aux listes II et III annexées au présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté est applicable en France métropolitaine, dans les départements d'Algérie et d'outre-mer, dans les territoires d'outre-mer (à l'exception de la Côte française des Somalis), dans la République autonome du Togo et dans l'Etat sous tutelle du Cameroun.

**Liste I: Produits bénéficiant de la suspension du prélèvement.**

Cette liste se rapporte aux produits énergétiques (charbon, pétrole, énergie électrique), produits sidérurgiques, matières premières textiles, ainsi qu'à certains produits minéraux (terres réfractaires et à grès, etc.), minerais métallurgiques, métaux communs, produits chimiques (oxydes et hydroxydes de chrome, etc.) et produits céramiques (produits réfractaires).

**Liste II (ne s'appliquant pas à la France métropolitaine et aux départements d'Algérie): Produits bénéficiant de la suspension du prélèvement.**

Cette liste concerne les céréales reprises sous le chapitre 10 du tarif douanier français.

**Liste III: Produits pour lesquels le versement est suspendu.**

Cette liste reprend les produits mentionnés dans la liste I ci-dessus. Toutefois, en ce qui concerne les produits textiles, elle est plus extensive que la liste I du fait qu'elle englobe toutes les matières textiles et les ouvrages en ces matières rangés dans les chapitres 50 à 63 inclus du tarif douanier français.

**Avis N° 635 de l'Office des changes relatif à l'application du décret ci-dessus.**

Aux termes de cet avis la conversion d'une devise de compte en francs français doit désormais être réalisée sur la base du cours de la devise considérée, le jour du règlement, sur le marché de Paris, majoré de 20% (taux du prélèvement ou du versement institué par le décret N° 57—910 du 10 août 1957) lorsque les contrats sont libellés dans une devise choisie par les parties comme monnaie de compte et que les règlements s'effectuent par le crédit ou le débit de comptes étrangers en francs.

**Décret N° 57—912 du 10 août 1957 relatif à la durée de validité des licences d'importation.**

Tout en abrogeant le décret français métropolitain N° 57—311, du 15 mars 1957<sup>1)</sup>, le décret du 10 août de la même année rétablit les dispositions du décret (53—469) du 21 mai 1953 qui avaient fixé, en France métropolitaine, à six mois la durée de validité des licences d'importation. Se fondant sur des informations qu'elle tient de l'Ambassade de Suisse à Paris, la division du commerce à Berne ajoute cependant que sont maintenues les dispositions antérieures<sup>2)</sup> limitant en France à deux mois ou, le cas échéant, à une période encore plus courte la durée de validité des licences d'importation relatives à certains animaux et à divers produits agricoles (lait et produits de la laiterie, fruits comestibles, etc.).

Du décret N° 57—912 il appert par ailleurs que la durée de validité des licences d'importation délivrées avant le 11 août 1957 demeure fixée à trois mois.

**Arrêté du 10 août 1957 supprimant la taxe spéciale temporaire de compensation sur la totalité des produits qui y sont actuellement assujettis.**

Il est rappelé à ce propos que la taxe désormais suspendue frappait en France, au taux de 15%, la plupart des marchandises pour lesquelles les mesures de libération des échanges ont été suspendues provisoirement<sup>3)</sup>.

**Arrêté du 10 août 1957 supprimant l'obligation de constituer un dépôt de fonds et avis N° 634 de l'Office des changes étendant le champ d'application du régime se rapportant à la constitution d'une provision déterminée lors de chaque couverture de change.**

Il ressort des dispositions de l'arrêté prémentionné que l'obligation de constituer un dépôt de fonds pour obtenir un titre d'importation tel qu'elle a été prescrite par le décret N° 57—312 du 15 mars 1957<sup>1)</sup> et ses arrêtés d'application<sup>4)</sup> a été supprimée à compter de la date d'entrée en vigueur de cet arrêté et dans les cas suivants:

- la délivrance du titre d'importation est postérieure à cette date;
- la délivrance du titre d'importation est intervenue dans les dix jours ayant précédé ladite date et le dépôt de fonds n'a pas encore été constitué.

En modification partielle de la réglementation antérieure l'avis N° 634 étend, simultanément, à toutes les importations l'obligation de constituer, lors de chaque couverture de change, une provision égale à 50% de la contre-valeur en francs de la couverture de change préappelée. Cette obligation a été instituée par l'avis N° 626 de l'Office des changes du 6 avril 1957<sup>5)</sup>, modifié par l'avis N° 629 du 5 juin 1957<sup>6)</sup>.

**Décret N° 57—911 du 10 août 1957 instituant en France une carte de l'exportateur.**

Aux termes des dispositions de ce décret la carte d'exportateur qu'il a instituée, au profit des chefs d'entreprises dont l'activité est orientée vers les marchés extérieurs, est délivrée par une commission siégeant au ministère des finances, des affaires économiques et du plan, et habilitée à se saisir de l'ensemble des problèmes posés aux titulaires de la carte dans l'exercice de leur activité professionnelle. La carte sera automatiquement attribuée aux entreprises qui réalisent au moins 20% de leur chiffre d'affaires à l'exportation sur les marchés étrangers, pour un montant minimum de 50 millions de francs. Il appartient à cette commission de fixer les conditions d'attribution de la carte aux entreprises qui ne remplissent pas les conditions ci-dessus.

**Arrêté du 10 août 1957 abrogeant en France certains textes relatifs à l'aide à l'exportation et fixant les mesures transitoires.**

Il appert des dispositions de cet arrêté que le régime complexe français de l'aide à l'exportation comportant le remboursement de charges fiscales et sociales aux exportateurs et qui avait été institué par divers arrêtés antérieurs a été abrogé, sauf en ce qui concerne les exportations en simple sortie et les réexportations en suite d'admission temporaire après transformation se rapportant à un petit nombre de produits et en particulier aux matières textiles et ouvrages en ces matières repris sous les chapitres 50 à 63 inclus du tarif douanier français.

Au regard des dispositions transitoires il est précisé que le régime français d'aide à l'exportation demeure applicable aux exportations en simple sortie et réexportations en suite d'admission temporaire après transformation qui feront l'objet d'une déclaration de douane de sortie enregistrée au plus tard le 31 décembre 1957. Il sera toutefois tenu compte, lors du règlement, des sommes perçues au titre du versement de 20% institué par le décret N° 57—910 du 10 août 1957.

L'arrêté du 10 août 1957 spécifie que les exportateurs devront restituer les sommes dont ils auraient pu bénéficier indument, notamment du fait de l'application du régime de l'aide à l'exportation à des exportations qui auront donné lieu au versement institué par le susdit décret.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 67 du 21 mars 1957.

<sup>2)</sup> Voir FOSC. N° 124, 276, 73 et 240 des 2 juin et 26 novembre 1953, 29 mars 1954 et 12 octobre 1956.

<sup>3)</sup> Voir FOSC. N° 79 et 129 des 4 avril et 5 juin 1957.

<sup>4)</sup> Voir FOSC. N° 67, 88 et 134 des 21 mars, 15 avril et 12 juin 1957.

<sup>5)</sup> Voir FOSC. N° 88 du 15 avril 1957.

<sup>6)</sup> Voir FOSC. N° 134 du 12 juin 1957.

189. 15. 8. 57.

**Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs vom 15. August 1957. — Cours de conversion dès le 15 août 1957

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.75; Dänemark Fr. 63.25; Deutschland: Fr. 104.65; Frankreich und Marokko: Fr. 1.04 $\frac{3}{4}$ ; Italien: Fr. —70 $\frac{1}{2}$ ; Niederlande: Fr. 114.95; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 84.75.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.24. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 189. 15. 8. 57.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Institut auf dem Rosenberg, St. Gallen**

Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag, den 24. August 1957, 11 Uhr, Gessnerallee 32, Schulbureau Zürich

Traktanden: die statutarischen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen vom 15. August 1957 an bei der Direktion des Instituts in St. Gallen zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können bis Donnerstag, den 22. August 1957, mittags, beim Sitz der Gesellschaft in St. Gallen bezogen werden.

St. Gallen, 14. August 1957.

Der Verwaltungsrat.

**Immobilien-gesellschaft Rosenberg, St. Gallen**

Einladung zur 27. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag, den 24. August 1957, 11.30 Uhr, Gessnerallee 32, Schulbureau Zürich

Traktanden: die statutarischen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen vom 15. August 1957 an beim Sitz der Gesellschaft in St. Gallen zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können bis Donnerstag, den 22. August 1957, mittags, beim Sitz der Gesellschaft in St. Gallen bezogen werden.

St. Gallen, 14. August 1957.

Der Verwaltungsrat.



In Basel (Dreispietzarea)

**Fabrikations-, Lager- und Bureaugebäude**

mit Geleiseanschluß und großer Straßenfront in prima Bauzustand, 2500 m<sup>2</sup> Nutzfläche, Waren- und Personenlift, Garage, Zentralheizung und Klimaanlage,

**zu verkaufen**

Anfragen von Selbstinteressenten erbeten unter Chiffre T 10167 Q en Publicitas Basel.

Aktionär verkauft

**Aktien-Majorität**

rund Fr. 90 000 A. K.

Auskunft durch Chiffre G 15230 Z an Publicitas Zürich 1.

Bonnes occasions

**2 coffres-fort**

105 x 95 x 61 avec casiers  
105 x 120 x 60 environ 600 kg. chacun

**armoire en acier**

avec serrure élé, double panneton  
196 x 180 x 60  
(4 tablaris) environ 400 kg., état de neuf,  
payée Fr. 2800 cédée Fr. 850.

J. Metzler, Cully, tél. (021) 4 25 40



**LYKES LINES**

Prochains départs:		à destination de:
s/s «Charlotte Lykes» ...	de Hambourg. 20 août de Rotterdam. 24 août de Brème .... 28 août d'Anvers ..... 1 <sup>er</sup> sept.	<b>NEW ORLEANS HOUSTON GALVESTON</b>
s/s «San Mateo Victory» ..	de Hambourg. 7 sept. de Rotterdam. 10 sept. de Brème .... 16 sept. d'Anvers ..... 19 sept.	
s/s «Genevieve Lykes»...	de Hambourg. 22 sept. de Rotterdam. 27 sept. de Brème .... 30 sept. d'Anvers ..... 3 oct.	
s/s «Barre Victory» .....	de Gènes ..... 29 août	<b>La HAVANE NEW ORLEANS HOUSTON</b>

Renseignements par les agents généraux de frets pour la Suisse:

**RODOLPHE HALLER S.A.**

**GENÈVE** 7, rue des Gares  
**BÂLE** Freie Strasse 82  
Tél. (022) 33 65 10 - Téléx: 2 21 61    Tél. (061) 23 98 55 - Téléx: 2 22 33

Agents dans les ports:

- BREME: Lykes Lines Agency, Inc., Martinistrasse 34
- ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc., Westplein 2
- ANVERS: Lykes Bros. (Belgium) Soc. An., Meirbrug 1
- GENES: Paolo Scerni, Piazza Portello 10

«ELEKTRA»

Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität in Liquidation

**SARNEN**

Die Herrn Aktionäre werden hiermit zu der Montag, den 2. September 1957, 11.30 Uhr, in Sarnen, bei Herrn Dr. H. Ming, Advokaturbureau, stattfindenden

**ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

Tagesordnung:

- Entgegennahme des Jahresberichtes für das am 30. Juni 1957 abgelaufene Geschäftsjahr sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Abnahme der Liquidationsbilanz und der Liquidationsrechnung.
- Entlastung der Verwaltung.
- Wahl der Kontrollstelle für 1957/58.

Der Jahresbericht, die Liquidationsbilanz auf den 30. Juni 1957 mit Liquidationsrechnung für das Geschäftsjahr 1956/57 und der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft in Sarnen und bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich zur Einsicht der Aktionäre auf

Zutrittskarten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 28. August 1957 zu beziehen:

- in Zürich: von der Schweizerischen Bankgesellschaft, von der Aktiengesellschaft Leu & Co., von der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft;
- in Basel: von den Herren A. Sarasin & Cie.;
- in Genf: von den Herren Pictet & Cie.

Sarnen, den 12. August 1957.

Für den Verwaltungsrat und die Liquidationskommission, der Präsident: Funk.

**Valtra Inc., Panama**

Le dividende pour l'exercice 1956/57 est payable dès le 15 août 1957 auprès des banques suivantes:

- Société de Banque Suisse, Bâle et Neuchâtel,
- Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel,
- Swiss Bank Corporation, New-York,

contre présentation du coupon N° 5 à raison de US\$ 2.60 net.

**Société Anonyme Forages Pétroles et Gaz FOPEGA**

Messieurs les porteurs de bons de jouissance de la Société Anonyme Forages Pétroles et Gaz Fopega, dont le siège est à Lausanne, sont informés que dite société a fusionné avec la Société anonyme des hydrocarbures, à Lausanne.

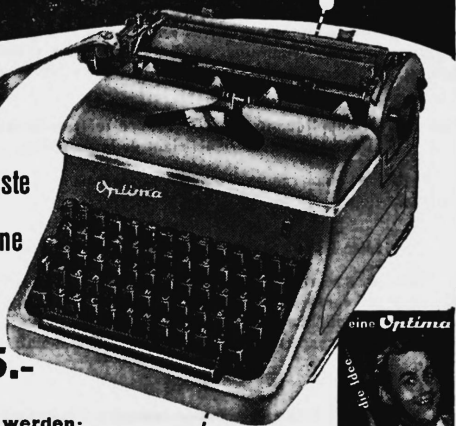
Aux termes du contrat de fusion, la Société anonyme des hydrocarbures a pris l'engagement de payer pour chacun des 148 bons de jouissance de la Société Anonyme Forages Pétroles et Gaz Fopega qui sont encore en circulation, une redevance de 1/1000 de 14% soit 0,014% (au maximum, 148 x 0,014 = 2,072%) de la production, calculée sur le territoire qui était concédé à la Société Anonyme Forages Pétroles et Gaz Fopega. Cet engagement ne vaut toutefois qu'à l'égard des porteurs qui remettront leurs bons à la société reprenante avant le 30 septembre 1957.

Messieurs les porteurs de bons sont donc priés de remettre leurs bons avant le 30 septembre 1957 à la Société anonyme des hydrocarbures, Grand-Chêne 2 (bureau de M. Ed. Petitpierre, président), à Lausanne.

Société anonyme des hydrocarbures:  
Le conseil d'administration.

**Optima - Matador**

wohl die  
interessanteste  
Büromaschine  
der Welt!



ab Fr. 775.-

Vorzüge, die Sie schätzen werden:

Sie können innert 5 Sekunden ohne irgendwelches Lösen von Schrauben den Wagen auswechseln. Wenn Sie Briefe schreiben mit dem Wagen von 24 cm und nun die OPTIMA für die Buchhaltung oder Statistik wünschen, so ist auf die gleiche Maschine innert 5 Sekunden ein 64-cm-Wagen aufgesetzt. Je nach den zusätzlichen Wagen haben Sie 2,3 oder 4 Maschinen in einem! — Ein anderer Vorteil, den alle Dactylos schätzen: Das lästige Dazwischenklappen bei Sperrschrift fällt völlig weg. Durch einen kurzen Tastendruck schreibt die Maschine gesperrt, durch einen Tastendruck wird die Farbbandfarbe umgeschaltet. Weitere Vorzüge sind: 92 beliebige Schriftzeichen, 10-Kolonnen-Dezimatmultiplikator und dazu manche weitere Vorteile, die Sie alle während der Probeweche kennen lernen werden.



Warum ist sie so begehrt?

Die OPTIMA-Matador ist eine Klasse für sich. Sie besitzt all jene Eigenschaften, die die Optima-Kleinbüroschreibmaschine in so kurzer Zeit zum Schlager werden lassen. Für strengen Gebrauch geschaffen, ist sie wähnschaft, solid, nicht kompliziert, ohne Luxuseinrichtungen und kaum reparaturanfällig. Daher der günstige Preis.

Verkauf und Probestellung durch 140 gute, unabhängige Fachgeschäfte mit dem „Opti-Maa“-Signet.

**Alfred Bühler Bexima AG.**  
Auslieferungslager: Schaffhausen  
Telephon (063) 5 58 88

**Charterland & General Limited**

Annonce pour l'exercice se terminant le 31 mai 1957, un dividende sur ses actions privilégiées, un dividende et un bonus sur ses actions ordinaires.

Actions 6% cumulatives privilégiées (dividende N° 56)

Dividende final 3% = net £ 0.01,035 par action privilégiée de £ 0.5.0 nom. (impôt britannique déduit: £ 0.8.6 par £).

Actions ordinaires (dividende N° 51)

Dividende 7 1/2% et bonus 7 1/2% = ensemb'le net £ 0.0.5,175 par action ordinaire de £ 0.5.0 nom. (impôt britannique déduit: £ 0.8.6 par £).

Il est précisé que, conformément au paragraphe 350 de l'Income-Tax Act. 1952a, l'impôt est déduit par la Société au taux entier de £ 0.8.6 par £; le taux de recouvrement ou remboursement auquel un porteur de titres peut avoir droit est limité à l'impôt net britannique de £ 0.7.2 par £.

Les chèques de dividendes seront expédiés le 16 août 1957 aux porteurs d'actions nominatives inscrits dans les registres de la Société le 25 juin 1957.

Les détenteurs d'actions ordinaires au porteur peuvent présenter le coupon N° 51 dès le 17 août 1957 aux établissements suivants:

- National Provincial Bank Limited, 1 Princes Street, London E. C. 2
- Banque de l'Union Parlienne, 6 & 8 Blvd. Haussmann, Paris 9<sup>e</sup>
- Société de Banque Suisse, Genève

Ce 29 juillet 1957.

19 St. Swithin's Lane, Londres E. C. 4

Par ordre du conseil:  
A. W. Westwood, secrétaire.

**LA PIERRE SYNTHETIQUE S.A.**

Les actionnaires de la Société La Pierre Synthétique S.A. sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le 29 août 1957, à 11 heures, rue de la Cornaterie 10, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- Rapport du président sur l'exercice 1956.
- Rapport du contrôleur des comptes.
- Vote sur ces rapports, ainsi que sur les comptes de bilan et profits et pertes de 1956.
- Décharge au conseil d'administration.
- Election des membres du conseil d'administration.
- Election du contrôleur des comptes.

**FONCIPARS**

Parts de copropriété immobilières

Paiement du coupon semestriel N° 27 dès le 15 août 1957

sur la base d'une répartition annuelle brute de Fr. 42.50 Fr. 21.25

dont à déduire:  
Impôt sur les coupons: 5% de Fr. 6.— = Fr. —,30  
Impôt anticipé: 25% de Fr. 6.— = Fr. 1.50 Fr. 1.80  
**Fr. 19.45**

L'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé s'effectue sur Fr. 6.— par coupon, montant correspondant à la partie de la répartition brute imposée à la source.

**Domicile de paiement:**

- Société de Banque Suisse, Lausanne, ainsi que les sièges, succursales et agences de cet établissement
- Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
- Union Vaudoise du Crédit, Lausanne
- Banca Popolare di Lugano, Lugano
- Banca della Svizzera Italiana, Lugano
- Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel

Le Trustee: **SOCIETE DE BANQUE SUISSE, Lausanne**  
L'administration: **SOCIETE ANONYME DE GERANCES ET DE PLACEMENTS COLLECTIFS LAUSANNE**